wishyou.today learning

day 107 at the night market

Chinese TOCFL A in 113 days
unit 15 · shopping, food & the exam

Go shopping and to the night market: 逛 + place, 排隊 + verb, sales, bookings and full restaurants.

Window-shopping and night markets are Taiwan's favourite evening out: now you can join in.

words

word	pinyin	meaning	example
百貨公司	bǎihuògōngsī	department store	百貨公司裡的東西比較貴。 Things in department stores are pricier.
夜市	yèshì	night market	我們晚上去夜市吃小吃吧！ Let's go to the night market for snacks tonight!
逛	guàng	stroll around, browse	週末我喜歡逛書店。 At weekends I like browsing in bookshops.
逛街	guàngjiē	go shopping, wander the streets	美玲最喜歡逛街。 Meiling loves going shopping.
排隊	páiduì	queue, stand in line	這家{=(measure word)}店每天都有很多人排隊。 There's a long queue at this shop every day.
客滿	kèmǎn	full, fully booked	對不起，今天晚上客滿了。 Sorry, we're fully booked tonight.
訂	dìng	book, order, reserve	我訂了兩張火車票。 I've booked two train tickets.
訂位	dìngwèi	book a table, reserve a seat	這家{=(measure word)}餐廳要先訂位。 You have to book at this restaurant.
打折	dǎzhé	give a discount, be on sale	百貨公司的衣服在打折。 The clothes at the department store are on sale.
流行	liúxíng	popular, fashionable	今年很流行這種顏色。 This colour is really in this year.
高級	gāojí	high-class, upmarket	這家{=(measure word)}飯店很高級。 This hotel is very upmarket.
一般	yībān	ordinary, general	一般的學生沒有那麼多錢。 Ordinary students don't have that much money.
合適	héshì	suitable, the right fit	這雙鞋子的|大小{==size}很合適。 These shoes are just the right size.

pattern 逛 + place; 排隊 + verb

逛 place · 排隊 verb

逛 is a relaxed stroll round somewhere, looking and maybe buying: 逛夜市, 逛百貨公司, 逛書店, or just 逛街 (go shopping). Double it for a casual feel: 逛逛. 排隊 + verb says what you queue for: 排隊買票, 排隊上車.

週末我喜歡逛書店。 **zhōumò wǒ xǐhuān guàng shūdiàn** At weekends I like browsing in bookshops.

大家都在排隊買牛肉麵。 **dàjiā dōu zài páiduì mǎi niú ròu miàn** Everyone is queuing for beef noodles.

我們去百貨公司逛逛吧。 **wǒmen qù bǎihuògōngsī guàng guang ba** Let's have a look round the department store.

dialogue presents to take home

meiling 你下個月就要回英國了。我們今天去逛街，買禮物給你家人吧！
nǐ xià ge yuè jiù yào huí Yīngguó le wǒmen jīntiān qù guàngjiē mǎi lǐwù gěi nǐ jiārén ba · You're going back to the UK next month. Let's go shopping today and get presents for your family!

anna 好！百貨公司的東西都很高級，可是很貴。
hǎo bǎihuògōngsī de dōngxi dōu hěn gāojí kěshì hěn guì · Great! Department stores have lovely things, but they're expensive.

meiling 今天剛好在打折。你看，這個茶杯很合適，可以買給你媽媽。
jīntiān gānghǎo zài dǎzhé nǐ kàn zhè ge chá bēi hěn héshì kěyǐ mǎi gěi nǐ māma · They happen to have a sale on today. Look, this teacup would be perfect for your mum.

anna 我已經花了三千塊了，比過年的時候還多！我們去夜市吃一點便宜的東西吧，一般的小吃就很好吃。
wǒ yǐjīng huā le sānqiān kuài le bǐ guònián de shíhòu hái duō wǒmen qù yèshì chī yìdiǎn piányí de dōngxi ba yìbān de xiǎochī jiù hěn hǎochī · I've already spent three thousand, even more than at New Year! Let's go to the night market and have something cheap to eat: ordinary street snacks are delicious anyway.

meiling 我想先去那家有名的牛肉麵店。
wǒ xiǎng xiān qù nà jiā yǒumíng de niú ròu miàn diàn · I'd like to go to that famous beef noodle place first.

anna 哇，門口有好多人在排隊！
wā ménkǒu yǒu hǎo duō rén zài páiduì · Wow, there's a huge queue at the door!

meiling 老闆說今天客滿了。沒關係，夜市到處都是好吃的。
lǎobǎn shuō jīntiān kèmǎn le méiguānxi yèshì dàochù dōu shì hǎochī de · The owner says they're full tonight. Never mind: the night market is full of good food.

anna 那我們排隊買小吃，一邊走一邊吃！最近什麼最流行？
nà wǒmen páiduì mǎi xiǎochī yì biān zǒu yì biān chī zuìjìn shénme zuì liúxíng · Then let's queue for snacks and eat as we walk! What's the most popular thing at the moment?

meiling 我也不知道……你看哪裡排隊的人最多，就去哪裡！
wǒ yě bù zhīdào nǐ kàn nǎlǐ páiduì de rén zuì duō jiù qù nǎlǐ · I don't know either… just go wherever the queue is longest!

write it trace the grey, then write your own

貨
huò
goods



逛
guàng
stroll around, browse

good to know · In Taiwan, a long queue is the best review: if locals are lining up, the food is worth it. Sales are written as 折: 八折 means you pay 80% (20% off), 五折 is half price.

You can now go shopping, queue like a local and handle full restaurants and sales.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 108 what to wear?

Talk about clothes and say what suits someone with 適合 and what is suitable with 合適.

"Does this suit me?" is the question of every shopping trip.

words

word	pinyin	meaning	example
毛衣	máoyī	jumper, sweater	冬天我穿毛衣。 I wear jumpers in winter.
雨衣	yǔyī	raincoat, rain poncho	騎機車的時候，下雨要穿雨衣。 When you ride a scooter in the rain, wear a rain poncho.
內衣	nèiyī	underwear	旅行的時候，要帶幾件內衣。 When you travel, take a few sets of underwear.
上衣	shàngyī	top, upper garment	這件上衣很好看。 This top looks great.
皮鞋	píxié	leather shoes	上班的時候，他穿皮鞋。 He wears leather shoes to work.
手套	shǒutào	gloves	外面很冷，戴手套吧。 It's cold out: put your gloves on.
口袋	kǒudài	pocket	鑰匙在我的口袋裡。 My keys are in my pocket.
適合	shìhé	suit, be right for	這個顏色很適合你。 This colour really suits you.
套	tào	set, suit (measure word)	我買了一套新衣服。 I bought a new outfit.
袋	dài	bag (of), bagful (measure word)	我買了一袋水果。 I bought a bag of fruit.
圓	yuán	round	今天晚上的月亮好圓。 The moon is so round tonight.
破	pò	broken, torn; break	我的褲子破了。 My trousers have got a hole in them.
光	guāng	used up, all gone	錢都花{hua1-tw2}光了！ The money's all gone!

pattern 適合 + someone vs 合適: suit, suitable

thing | **(很) 適合** | **someone** | **·** | **thing** | **很合適**

適合 is a verb and needs an object: 這個顏色很適合你 (suits you), 這本書適合小孩子. 合適 is an adjective with no object: 這雙鞋很合適 (is just right). Same two characters, swapped: if someone comes after it, use 適合.

這個顏色很適合你。 **zhè ge yánsè hěn shìhé nǐ** This colour really suits you.

這本書很適合小孩子。 **zhè běn shū hěn shìhé xiǎoháizi** This book is perfect for children.

明天穿這套衣服，合適嗎？ **míngtiān chuān zhè tào yīfú héshì ma** Is this outfit OK to wear tomorrow?

dialogue packing for the uk

meiling 你的行李怎麼只有這些？你的毛衣呢？
nǐ de xínglǐ zěnme zhǐ yǒu zhèxiē nǐ de máoyī ne · Is this all your luggage? Where are your jumpers?

anna 在臺灣一年都沒穿，現在都太小了。這件上衣也破了，連口袋都破了。
zài táiwān yì nián dōu méi chuān xiànzài dōu tài xiǎo le zhè jiàn shàngyī yě pò le lián kǒudài dōu pò le · I didn't wear them all year in Taiwan, and now they're too small. And this top is torn: even the pocket has a hole.

meiling 那我們去逛逛吧。英國常常下雨，你也要一件雨衣和一雙手套。
nà wǒmen qù guàng guang ba Yīngguó chángcháng xiàyǔ nǐ yě yào yí jiàn yǔyī hé yì shuāng shǒutào · Then let's go and look round the shops. It often rains in the UK: you need a raincoat and some gloves too.

anna 這件藍色的毛衣怎麼樣？適合我嗎？
zhè jiàn lánsè de máoyī zěnmeyàng shìhé wǒ ma · How about this blue jumper? Does it suit me?

meiling 很適合你！大小也很合適。你再試試這雙皮鞋。
hěn shìhé nǐ dàxiǎo yě hěn héshì nǐ zài shì shi zhè shuāng píxié · It really suits you! And it's the right size. Try these leather shoes too.

anna 皮鞋太貴了，我的錢快花光了。我買幾件內衣就好了。
píxié tài guì le wǒ de qián kuài huā guāng le wǒ mǎi jǐ jiàn nèiyī jiù hǎo le · Leather shoes are too expensive: I've nearly spent all my money. I'll just get a few sets of underwear.

meiling 好。這一套衣服，加上雨衣和手套，一共兩千塊。
hǎo zhè yí tào yīfú jiāshàng yǔyī hé shǒutào yígòng liǎngqiān kuài · OK. This outfit, plus the raincoat and gloves, comes to two thousand altogether.

anna 謝謝你陪我來！我們買了兩大袋衣服，回去可以給小黑看看。
xièxie nǐ péi wǒ lái wǒmen mǎi le liǎng dà dài yīfú huí qù kěyǐ gěi Xiǎohēi kàn kan · Thanks for coming with me! We've bought two big bags of clothes: we can show Xiaohei when we get back.

write it trace the grey, then write your own

圓
yuán
round

破
pò
broken, torn; break

good to know · Clothes and paper 破 (tear, get a hole); machines and phones 壞 (break down). Verb + 光 means nothing is left: 吃光了 (all eaten), 賣光了 (sold out), 花光了 (spent it all).

You can now shop for clothes, ask if something suits you and pack for any weather.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 109 steak or tofu?

Order Western and Taiwanese food, talk about smells and tastes, and exaggerate with adjective + 死了.

"I'm starving!", "It stinks!": everyday exaggeration is half the fun of eating out with friends.

words

word	pinyin	meaning	example
沙拉	shālā	salad	我中午只吃了一份沙拉。 I only had a salad for lunch.
牛排	niúpái	steak	夜市的牛排很便宜。 Night-market steak is really cheap.
海鮮	hǎixiān	seafood	花蓮的海鮮很好吃。 The seafood in Hualien is delicious.
火腿	huǒtuǐ	ham	我要一個火腿三明治。 A ham sandwich, please.
熱狗	règǒu	hot dog	便利商店有熱狗。 Convenience stores sell hot dogs.
饅頭	mántou	steamed bun (plain)	早上我吃一個饅頭，喝一杯豆漿。 In the morning I have a steamed bun and a cup of soy milk.
米	mǐ	rice (uncooked)	臺灣的米很好吃。 Taiwan's rice is delicious.
豆腐	dòufu	tofu	我不吃肉，只吃豆腐和青菜。 I don't eat meat: just tofu and vegetables.
鹽	yán	salt	湯裡要放一點鹽。 The soup needs a little salt.
味	wèi	taste, flavour; smell	這是什麼味？好香！ What's that smell? It's lovely!
聞	wén	smell (verb)	你聞聞，這個好香！ Have a sniff: this smells lovely!
臭	chòu	smelly, stinky	臭豆腐很臭，可是很好吃。 Stinky tofu smells awful, but it tastes great.
死	sǐ	die; (after adjectives) to death	今天熱死了！ It's boiling today!

pattern adjective + 死了: 累死了, 熱死了

(I / it) **adjective** **死了**

Adjective + 死了 is everyday exaggeration, like “dead tired” or “starving” in English: 餓死了 (I’m starving), 累死了 (I’m exhausted), 熱死了 (it’s boiling). It’s casual, for friends and family. It works with good feelings too: 高興死了 (over the moon).

走了一天，我累死了。 **zǒu le yì tiān wǒ lèi sǐ le** After walking all day, I’m exhausted.

這裡臭死了，我們走吧！ **zhèlǐ chòu sǐ le wǒmen zǒu ba** It stinks in here: let’s go!

她收到禮物，高興死了。 **tā shōu dào lǐwù gāoxìng sǐ le** She was over the moon with her present.

dialogue what shall we eat?

zhiming 走了一天，我餓死了！我們去吃牛排吧。
zǒu le yì tiān wǒ è sǐ le wǒmen qù chī niúpái ba · We’ve walked all day and I’m starving! Let’s get steak.

meiling 牛排太油了，我想吃海鮮，或者一份沙拉。
niúpái tài yóu le wǒ xiǎng chī hǎixiān huòzhě yí fèn shālā · Steak’s too greasy: I fancy seafood, or a salad.

anna 等一下……這是什麼味？臭死了！
děng yíxià zhè shì shénme wèi chòu sǐ le · Hang on… what’s that smell? It stinks!

meiling 是臭豆腐！聞起來很臭，可是吃起來很香。
shì chòu dòufu wénqǐlai hěn chòu kěshì chīqǐlai hěn xiāng · It’s stinky tofu! It smells awful, but it tastes amazing.

anna 我在臺灣住了快一年，還沒吃過臭豆腐！
wǒ zài táiwān zhù le kuài yì nián hái méi chī guò chòu dòufu · I’ve lived in Taiwan for nearly a year and I’ve never had stinky tofu!

zhiming 那今天一定要吃！老闆娘，一份臭豆腐，不要辣。
nà jīntiān yídìng yào chī lǎobǎnniáng yí fèn chòu dòufu bú yào là · Then you have to today! One stinky tofu, please, not spicy.

anna 很好吃！可是我的嘴巴好像也臭了。
hěn hǎochī kěshì wǒ de zuǐba hǎoxiàng yě chòu le · Delicious! But I think my mouth smells now too.

meiling 別擔心，吃完以後喝一杯豆漿。明天早上，我們再去王阿姨的店吃饅頭和火腿蛋。
bié dānxīn chī wán yǐhòu hē yì bēi dòujiāng míngtiān zǎoshàng wǒmen zài qù Wángāyí de diàn chī mántou hé huǒtuǐ dàn · Don’t worry: have a soy milk afterwards. Tomorrow morning we’ll go to Auntie Wang’s for steamed buns and ham and eggs.

zhiming 我還是想吃牛排……或者一個熱狗也可以。我真的餓死了！
wǒ háishì xiǎng chī niúpái huòzhě yí ge règǒu yě kěyǐ wǒ zhēnde è sǐ le · I still want steak… or a hot dog would do. I’m honestly starving!

write it trace the grey, then write your own

鮮
xiān
fresh

饅
mán
steamed bun

good to know · Stinky tofu (臭豆腐) is fermented tofu, deep-fried or stewed: the smell travels down the whole street, the taste is mild and savoury. Adjective + 死了 is casual: say it to friends, not in a job interview.

You can now order anything from steak to tofu, talk about smells and complain like a local: 餓死了!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 110 fresh fruit

Buy fruit at a market, ask if it's ripe, and taste things with 嘗嘗 and 嘗一口.

Taiwan is a fruit island: knowing how to taste before you buy is the best skill at any market.

words

word	pinyin	meaning	example
橘子	júzi	tangerine, mandarin orange	過年的時候，大家吃橘子。 At New Year, everyone eats tangerines.
葡萄	pútao	grapes	這些葡萄好甜。 These grapes are so sweet.
芒果	mángguǒ	mango	夏天的芒果最好吃。 Summer mangoes are the best.
新鮮	xīnxian	fresh	市場的水果很新鮮。 The fruit at the market is very fresh.
熟	shóu	ripe; cooked	這個芒果還沒熟。 This mango isn't ripe yet.
炒	chǎo	stir-fry	我會炒青菜。 I can stir-fry vegetables.
炸	zhá	deep-fry	炸的東西別吃太多。 Don't eat too much fried food.
嘗	cháng	taste, try (food)	你嘗嘗，這是我做的。 Have a taste: I made it.
裝	zhuāng	put in, pack, fill	請幫我把水果裝在袋子裡。 Could you put the fruit in a bag for me?
顆	kē	(measure word for small round things)	我買了三顆芒果。 I bought three mangoes.
毛	máo	ten cents (measure word)	以前，一顆糖只要五毛錢。 Long ago, a sweet cost only fifty cents.
口	kǒu	mouthful (measure word)	你嘗一口吧！ Have a bite!

pattern 嘗嘗, 嘗一口: tasting food

嘗嘗 / 嘗 一口

嘗 is "taste, try (food)". Double it for a quick, friendly try: 你嘗嘗 (have a taste). Or say how much: 嘗一口 (one bite or sip), 嘗一點. Market sellers in Taiwan love to say 嘗嘗看！ (try it and see).

你嘗嘗看，好吃嗎？ **nǐ cháng chang kàn hǎochī ma** Have a taste: is it good?

我只嘗了一口，太辣了！ **wǒ zhǐ cháng le yì kǒu tài là le** I only had one bite: too spicy!

這個炒麵，你也嘗一點吧。 **zhè ge chǎo miàn nǐ yě cháng yìdiǎn ba** Try a bit of these fried noodles too.

dialogue at the morning market

auntie wang 安娜，我們騎機車去市場吧，搭公車太慢了。
Ānnà wǒmen qí jīchē qù shìchǎng ba dā gōngchē tài màn le · Anna, let's ride the scooter to the market: the bus is too slow.

anna 好！哇，這裡的水果好多：芒果、葡萄、橘子……
hǎo wā zhèlǐ de shuǐguǒ hǎo duō mángguǒ pútao júzi · OK! Wow, so much fruit here: mangoes, grapes, tangerines…

auntie wang 老闆，這些芒果熟了嗎？芒果，多少錢一顆？
lǎobǎn zhèxiē mángguǒ shóu le ma mángguǒ duōshǎo qián yì kē · Are these mangoes ripe? And how much is one?

anna 老闆說，我們可以先嘗嘗。好甜！您也嘗一口。
lǎobǎn shuō wǒmen kěyǐ xiān cháng chang hǎo tián nín yě cháng yì kǒu · He says we can have a taste first. So sweet! You try a bite too.

auntie wang 真新鮮，是臺南的芒果。我們買十顆，派對上大家可以吃個夠。
zhēn xīnxian shì Táinán de mángguǒ wǒmen mǎi shí kē pàiduì shàng dàjiā kěyǐ chī ge gòu · Really fresh: they're Tainan mangoes. Let's get ten, so everyone at the party can eat their fill.

anna 還要一些炒麵和炸雞，對不對？我來幫您裝在袋子裡。
hái yào yìxiē chǎo miàn hé zhá jī duì bu duì wǒ lái bāng nín zhuāng zài dàizi lǐ · And some fried noodles and fried chicken, right? I'll put everything in bags for you.

auntie wang 我小時候，一顆橘子只要五毛錢。現在什麼都貴了！
wǒ xiǎo shíhòu yì kē júzi zhǐyào wǔ máo qián xiànzài shénme dōu guì le · When I was little, a tangerine was only fifty cents. Everything's expensive now!

anna 王阿姨，謝謝您一年來這麼照顧我。我在臺灣吃的第一個包子，就是您做的！
Wángāyí xièxie nín yì nián lái zhème zhàogù wǒ wǒ zài táiwān chī de dì yī ge bāozi jiù shì nín zuò de · Auntie Wang, thank you for looking after me so well all year. The first bun I ate in Taiwan was one you made!

write it trace the grey, then write your own

橘
jú
tangerine

葡
pú
grape

good to know · Taiwan writes 嘗 (taste); mainland texts often use the simplified 尝. Taiwan reads 熟 as shóu (ripe, cooked); on the mainland you'll often hear shú.

You can now taste, choose and buy fruit like a local at any market in Taiwan.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 111 mission: the last market night

Chinese TOCFL A in 113 days
unit 15 · shopping, food & the exam

Say goodbye to Taiwan for the summer: a farewell party, a last night market, a present, a look back at the year and a promise to come back.

The last story of the course: days 107–110, and words from every unit, from your first 你好 to the night market.

chapter 1 taste this!

auntie wang
大家快來嘗嘗！這是早上我跟安娜在市場買的芒果，又熟又甜。
dàjiā kuài lái cháng chang zhè shì zǎoshàng wǒ gēn Ānnà zài shìchǎng mǎi de mángguǒ yòu shóu yòu tián · Come and taste these, everyone! Anna and I bought these mangoes at the market this morning: ripe and sweet.

teacher chen
真新鮮！安娜，你也嘗一口我做的炒麵。
zhēn xīnxian Ānnà nǐ yě cháng yì kǒu wǒ zuò de chǎo miàn · So fresh! Anna, have a bite of my fried noodles too.

anna
好吃死了！還有炸雞、橘子、葡萄……我太飽了！
hǎochī sǐ le hái yǒu zhá jī júzi pútao wǒ tài bǎo le · It's amazing! And fried chicken, tangerines, grapes… I'm so full!

zhiming
還有三顆芒果，我幫你裝在袋子裡，明天在飛機上吃。
hái yǒu sān kē mángguǒ wǒ bāng nǐ zhuāng zài dàizi lǐ míngtiān zài fēijī shàng chī · There are three mangoes left: I'll pack them in a bag for you to eat on the plane tomorrow.

teacher chen
安娜，你剛來的時候，只會說「你好」和「謝謝」。現在你的中文說得又快又標準。
Ānnà nǐ gāng lái de shíhòu zhǐ huì shuō nǐhǎo hé xièxie xiànzài nǐ de zhōngwén shuō de yòu kuài yòu biāozhǔn · Anna, when you first came you could only say 你好 and 謝謝. Now your Chinese is fast and spot on.

anna
都是因為老師教得好，大家也都很照顧我。
dōu shì yīnwèi lǎoshī jiāo de hǎo dàjiā yě dōu hěn zhàogù wǒ · That's all because you taught me so well, and everyone looked after me.

meiling
吃完了，我們去逛夜市吧！今天是安娜在臺灣的最後一個晚上。
chī wán le wǒmen qù guàng yèshì ba jīntiān shì Ānnà zài táiwān de zuìhòu yí ge wǎnshàng · Once we've finished, let's go round the night market! It's Anna's last night in Taiwan.

chapter 2 one last queue

zhiming 我們先去排隊買牛排吧！夜市的牛排很一般，可是很便宜。
wǒmen xiān qù páiduì mǎi niúpái ba yèshì de niúpái hěn yìbān kěshì hěn piányí · Let's queue for steak first! Night-market steak is nothing special, but it's cheap.

meiling 你每次都吃牛排！今天我們吃安娜最喜歡的。
nǐ měi cì dōu chī niúpái jīntiān wǒmen chī Ānnà zuì xǐhuān de · You always have steak! Today we eat Anna's favourite.

anna 你們聞，是臭豆腐的味！我第一次聞的時候，覺得臭死了，現在我最愛吃。
nǐmen wén shì chòu dòufu de wèi wǒ dì yī cì wén de shíhòu juéde chòu sǐ le xiànzài wǒ zuì ài chī · Smell that: stinky tofu! The first time I smelled it I thought it stank, and now it's my favourite.

zhiming 老闆娘，三份臭豆腐，一份不要辣。
lǎobǎnniáng sān fèn chòu dòufu yí fèn bú yào là · Three stinky tofus, please, one not spicy.

meiling 旁邊的海鮮店客滿了，那裡要先訂位。我們就站著吃吧！
pángbiān de hǎixiān diàn kèmǎn le nàlǐ yào xiān dìngwèi wǒmen jiù zhàn zhe chī ba · The seafood place next door is full: you have to book there. Let's just eat standing up!

anna 在英國，晚上十一點很難找到這麼熱鬧的地方。我一定會想夜市的。
zài Yīngguó wǎnshàng shíyī diǎn hěn nán zhǎo dào zhème rènao de dìfāng wǒ yídìng huì xiǎng yèshì de · In the UK, it's hard to find anywhere this lively at eleven at night. I'll really miss the night market.

chapter 3 something for the british rain

meiling 安娜，我們想送你一個禮物。你看這件雨衣，英國常常下雨，很適合你！
Ānnà wǒmen xiǎng sòng nǐ yí ge lǐwù nǐ kàn zhè jiàn yǔyī Yīngguó chángcháng xiàyǔ hěn shìhé nǐ · Anna, we want to give you a present. Look at this raincoat: it often rains in the UK, so it's perfect for you!

anna 好可愛！上面有一個圓圓的月亮，口袋也很大。
hǎo kěài shàngmiàn yǒu yí ge yuán yuán de yuèliàng kǒudài yě hěn dà · So cute! There's a round moon on it, and the pockets are big.

zhiming 老闆說今天打折，還送一雙手套。這種雨衣今年最流行。
lǎobǎn shuō jīntiān dǎzhé hái sòng yì shuāng shǒutào zhè zhǒng yǔyī jīnnián zuì liúxíng · The owner says it's on sale today, with a free pair of gloves. This kind of raincoat is the thing this year.

anna 大小也剛好合適。謝謝你們！可是你們的錢都花光了吧？
dà xiǎo yě gānghǎo héshì xièxie nǐmen kěshì nǐmen de qián dōu huā guāng le ba · And it's just the right size. Thank you! But you must have spent all your money?

meiling 別擔心，這裡的東西比百貨公司便宜多了，也不比高級的差。
bié dānxīn zhèlǐ de dōngxi bǐ bǎihuògōngsī piányí duō le yě bù bǐ gāojí de chà · Don't worry: things here are much cheaper than at a department store, and just as good as the fancy ones.

anna 我的舊外套和毛衣早就破了。從明天起，我天天穿這件！
wǒ de jiù wàitào hé máoyī zǎo jiù pò le cóng míngtiān qǐ wǒ tiān tiān chuān zhè jiàn · My old jacket and jumper wore out ages ago. From tomorrow, I'll wear this every day!

chapter 4 anna reads her diary

meiling 安娜，你每天寫日記。念一點給我們聽，好不好？

Ānnà nǐ měi tiān xiě rìjì niàn yìdiǎn gěi wǒmen tīng hǎo bu hǎo · Anna, you write your diary every day. Read us a bit, will you?

anna 「我在臺灣的一年：第一天早上，王阿姨請我吃包子，喝豆漿。陳老師教我說：『你好，我叫安娜。』我在臺灣過了生日，吃了牛肉麵，上了臺北101，也感冒了好幾次。林奶奶生日的時候，我們做了一個蛋糕，可是蛋糕壞了！我找到了工作，在英文學校教小朋友。小黑不見了一次，後來在樓上的老太太家找到了。志明搬家了，住在我們樓上。颱風來的時候，我們在家放颱風假。春節的時候，我在臺南奶奶家過年。春假我們搭火車去花蓮泡溫泉。最後一個晚上，我們逛夜市，吃臭豆腐。謝謝臺灣，謝謝我的朋友！」

wǒ zài táiwān de yì nián dì yī tiān zǎoshàng Wángāyí qǐng wǒ chī bāozi hē dòujiāng Chénlǎoshī jiāo wǒ shuō nǐhǎo wǒ jiào Ānnà wǒ zài táiwān guò le shēngrì chī le niú ròu miàn shàng le Táiběi yě gǎnmào le hǎo jǐ cì Línnǎinai shēngrì de shíhòu wǒmen zuò le yí ge dàngāo kěshì dàngāo huài le wǒ zhǎo dào le gōngzuò zài yīngwén xuéxiào jiāo xiǎopéngyǒu Xiǎohēi bú jiàn le yí cì hòulái zài lóushàng de lǎotàitai jiā zhǎo dào le Zhìmíng bānjiā le zhù zài wǒmen lóushàng táifēng lái de shíhòu wǒmen zài jiā fàng táifēng jià chūnjié de shíhòu wǒ zài Táinán nǎinai jiā guònián chūnjià wǒmen dā huǒchē qù Huālián pào wēnquán zuìhòu yí ge wǎnshàng wǒmen guàng yèshì chī chòu dòufu xièxie táiwān xièxie wǒ de péngyǒu · "My year in Taiwan: on the first morning, Auntie Wang gave me a bun and soy milk. Teacher Chen taught me to say 'Hello, my name is Anna.' I had my birthday in Taiwan, ate beef noodles, went up Taipei 101 and caught a cold quite a few times. For Grandma Lin's birthday we made a cake, but the cake went wrong! I found a job teaching kids at an English school. Xiaohei went missing once, and turned up at the old lady's upstairs. Zhiming moved, into the flat above us. When the typhoon came, we had a typhoon day at home. At Chinese New Year, I spent the holiday at Grandma's in Tainan. For spring break we took the train to Hualien and soaked in the hot springs. On my last night, we went round the night market and ate stinky tofu. Thank you, Taiwan, and thank you, my friends!"

zhiming 真的好快，一年就這樣過去了。

zhēnde hǎo kuài yì nián jiù zhèyàng guò qù le · It went so fast: a whole year, just like that.

meiling 我不想哭……可是我的眼睛已經濕了。

wǒ bù xiǎng kū kěshì wǒ de yǎnjīng yǐjīng shī le · I don't want to cry… but my eyes are already wet.

anna 別難過！經理說，從九月起，我可以在英文學校當正式的老師。我九月就回來了！

bié nánguò jīnglǐ shuō cóng jiǔ yuè qǐ wǒ kěyǐ zài yīngwén xuéxiào dāng zhèngshì de lǎoshī wǒ jiǔ yuè jiù huí lái le · Don't be sad! The manager says that from September I can be a proper teacher at the English school. I'll be back in September!

teacher chen 太好了！那你也要回來上我的課，學下去。

tài hǎo le nà nǐ yě yào huí lái shàng wǒ de kè xué xiàqù · Wonderful! Then come back to my class too, and keep on learning.

chapter 5 not goodbye

auntie wang 早安！最後一次在臺灣吃早飯，我給你做兩個饅頭，一個火腿蛋。
zǎoān zuìhòu yí cì zài táiwān chī zǎo fàn wǒ gěi nǐ zuò liǎng ge mántou yí ge huǒtuǐ dàn · Good morning! Your last breakfast in Taiwan: I've made you two steamed buns and a ham and egg.

anna 謝謝王阿姨！我的行李都準備好了，鑰匙也留給美玲了。
xièxie Wángāyí wǒ de xínglǐ dōu zhǔnbèi hǎo le yàoshi yě liú gěi Měilíng le · Thank you, Auntie Wang! My luggage is all ready, and I've left my keys with Meiling.

zhiming 我送你去機場。我們搭捷運去，比坐計程車快。
wǒ sòng nǐ qù jīchǎng wǒmen dā jiéyùn qù bǐ zuò jìchéngchē kuài · I'll take you to the airport. We'll go by MRT: it's quicker than a taxi.

meiling 小黑，跟安娜說再見……它跑走了！它一定也很難過。
Xiǎohēi gēn Ānnà shuō zàijiàn tā pǎo zǒu le tā yídìng yě hěn nánguò · Xiaohei, say goodbye to Anna… he's run off! He must be sad too.

anna 我們不說「再見」，我們說「九月見」！
wǒmen bù shuō zàijiàn wǒmen shuō jiǔ yuè jiàn · We won't say goodbye: we'll say see you in September!

auntie wang 好，九月見！祝你一切都好！
hǎo jiǔ yuè jiàn zhù nǐ yíqiè dōu hǎo · Right, see you in September! Wishing you all the best!

You made it to the end of the course: a whole year of Taiwan in Chinese, from your first **你好** to the last night market. **九月見**!
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**